

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIV.-Època 2.ª

Figueres, 30 de desembre de 1933

Preu: 15 cts.- N.º 1525

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 " " "

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental LI. Coll de Cendra

Odontòleg

Rambla, 31

Telèfon, 131

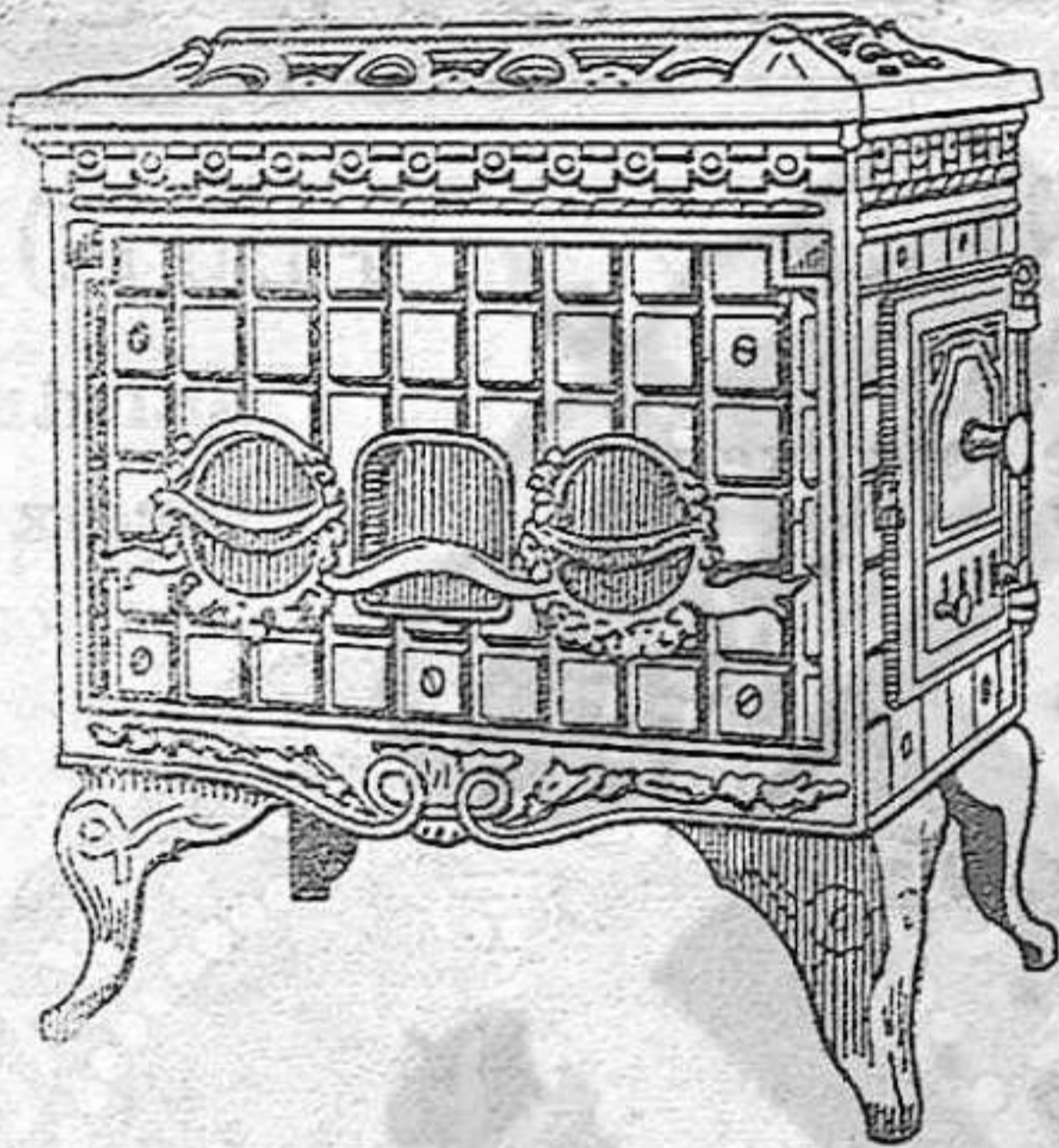
FIGUERES

## ESTUFES

Fabricació figuerenca garantitzada

Estufa per a llenya, F. J. G.

HIGIÈNICA  
SÓLIDA



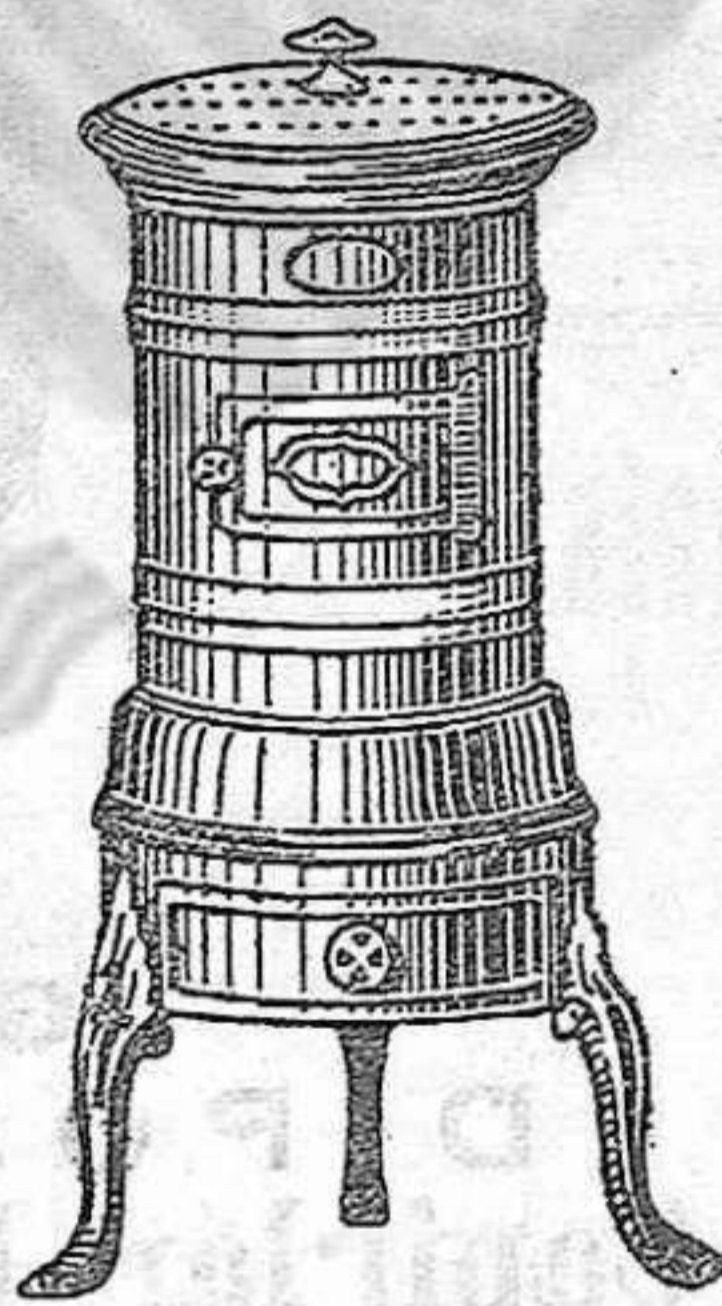
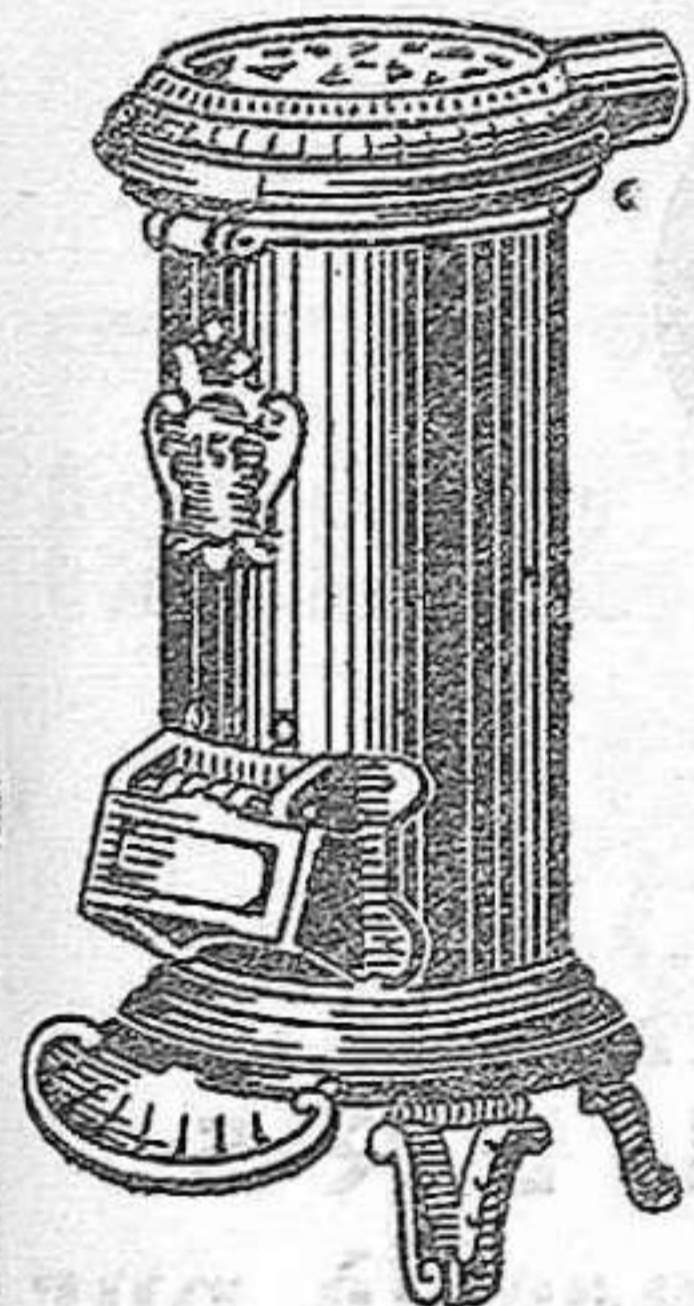
ECONÒMICA  
MODERNA

Estufes "Tortuga"

de ferro fos, zapa i refractari

Estufes cilíndriques

de ferro fos  
des de 18'50 ptes.



FELIX JAUME GELART

Fundició de Ferro  
FIGUERES

Comprant a aquesta casa, protegireu l'indústria figuerenca i els obrers que hi treballen.

## Automovilistes!

Per estar ben servits, amb rapidesa i obtenir la mesura justa, vinguin al

## Garatge Triomf - Estació Servei

Avda. República (abans carrer Nou), 163 - Telèfon, 239 - FIGUERES

on hi trobareu un servei ininterromput de:

### GASOLINA

Olis, valvolines i grasses de les marques més acreditades

### NEUMÀTICS

nous de totes mides i de les millors marques, reconstruïts, recaugutats i d'ocasió.

Representant exclusiu per a la Província dels acreditats neumàtics anglesos « CASWELL » els millors del món.

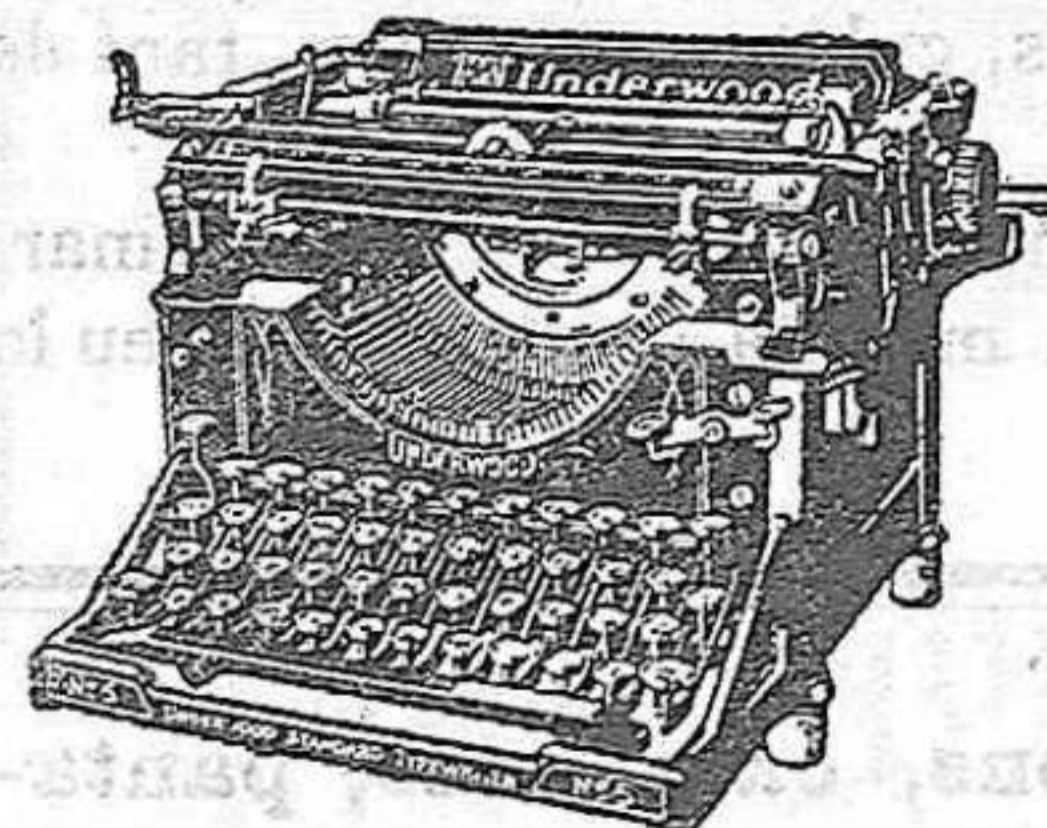


Compra i venda d'automòbils nous i d'ocasió

Assortit de cotxes usats des de 500 pessetes amb perfecta marxa

Servei de rentar i engrassar cotxes. Reparacions de càmbres i neumàtics

## Màquines per a escriure de diverses marques



NOVES, RECONSTRUÏDES D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT i A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIFRE

FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

## CLÍNICA DENTAL

Vila Sabater

Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

## Gabinet de consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i plati;

Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;

Dentadures pel modern mètode anatómic



# Perxas i Companyia

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.  
 G.I.R.S., ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.  
 PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.  
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.  
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.  
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.  
 DIPÓSITS en custòdia de títols.

# Aigua ORION

AMPOLLARADA



del Balneari TERMES ORION  
 Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:  
**Josep Burgell, Casades de Còdol, 15**

# Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70 **FIGUERES**

# Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

# Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerseis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estiam de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4.— FIGUERES

## LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

La salut per les plantes



són el medicament natural, sa i inofensiu que vé demostrant des de fa 25 anys que es crearen, llur extraordinari poder curatiu. Exerceix una poderosa depuració i renovació orgànica restablint l'equilibri de la salut. No exigeixen un règim especial d'alimentació.

### INDICACIONS

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminúria.
- " 3 Reuma, Artrítisme.
- " 4 Anèmia.
- " 5 Solitària.
- " 6 Nervis, Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Egies doloroses.
- " 9 Cucs.
- " 10 Diarrea i enteritis.
- " 11 Obesitat, Paràlisis.
- " 12 Depurativa sang.
- " 13 Malalties l'estòmac.
- " 14 Mala circulació de la sang. Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Grip, Bronquitis, Asma.
- " 16 Cor, Ronyons, Fetge, Bufeta.
- " 17 Restrenyiment.
- " 18 Úlcera estòmac.
- " 19 Úlcera varicoses.
- " 20 Preventiva malalt.

Encara que vostè hagi assajat tots els mitjans existents per a recuperar la salut sense aconseguir-ho, no desesperi de veure's lliure de la seva dolença. Demani avui mateix el llibre «La Medicina Vegetal» i el

BUTLLETÍ MENSUAL «Lo que dicen los curados» en el que es reproduïxen les cartes que rebem cada mes, demostrant la eficàcia d'aquesta meravellosa forma de curació PER MITJA DE PLANTES descobertes per l'Abat Hamon.

Comprovarà vostè mateix que encara hi ha un mètode senzill i natural, però segur, que podrà tornar-li la salut i la íntima satisfacció de la vida.

### GRATIS

s'envia. Demani'l personalment o enviant aquest anunci en sobre obert i segell de 2 céntims.

Senyor Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universitat, núm. 6. Barcelona.

Serveixis enviar-me GRATIS I SENSE COMPROMÍS el butlletí mensual «Lo que dicen los curados» i el llibre «La Medicina Vegetal».

Nom.....  
 Carrer.....  
 Ciutat.....  
 Província.....

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

# ANTONI BRUSÉS

Medicina General

## MALALTIES DE L'APARELL URINARI

### CIRURGIA DE L'ESPECIALITAT

amb la col·laboració del Dr. FELIP MESTRE SANCHO

Sots-cap del Servei d'Urologia dels Hospitals de Santa Creu

i Sant Pau de Barcelona.

Cervantes, 28

FIGUERES

Consulta: de dos quarts de dotze a dos quarts de dues.

i Hores convingudes

## IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió  
 indicada per als que sofreixen de l'Estòmac i Ventrell

## PECTORAL FERRAN

Balsàmic i antisèptic  
 Guareix la tos i refredats



Garantia de bon despaxt

**DIPÓSIT DE BRAGUERS**  
 Capil·lar Ferran **Oli de bacallà pur**  
 Tònic i regenerador del cabell Poderós reforsant antiraquític



# “RADIOLA”

RADIO-RECEPTORS  
 RADIO-FONÓGRAFS  
 ALTAVEUS  
 PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la  
**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
 Models per a particulars, casinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços  
**Exposició: Casa LLUIS GIFFRÉ**

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.

# MACIÀ

A les 11 del matí del dia simbòlic de Nadal, deixava d'existir a Barcelona, besant amorosament la Creu de Jesús i confortat el seu esperit pels darrers sagraments de l'Església Catòlica, l'Honorable President de la Generalitat restaurada En Francesc Macià.

Durant la curta malaltia de deu dies, i d'una manera particular en sos darrers moments, quan la ciència es declarà vençuda i impotent de retenir la vida a un organisme colpit de mort, tot Catalunya, sense distinció de partits ni de matisos, es trobà en esperit al costat de l'il·lustre malalt, esperant, els uns, el miracle de la Medicina, demanant, els altres, a Aquell qui tot ho pot, la retenció de la vida que ràpidament s'esmunyia. En els secrets designis de l'amorosa Providència, havia sonat la darrera hora per al vell lluitador. Havia arribat el moment de la deslliurança d'aquell esperit turmentat, més que pels atacs dels contraris, per la incomprensió, el plebeisme i la baixesa dels qui s'anomenaven sos partidaris i amics.

L'acte de l'enterrament, esdevingut el dimecres, fou vertaderament apoteòsic. Des del President de la República Espanyola fins al darrer afiliat al partit més humil de Catalunya formaren en la imponent desfilada. El poble català, amb un instint que l'honora, desbordà la maniobra dels qui volien aprofitar l'acte de l'enterrament com una manifestació partidista, empèditadora de l'acte i eficaç per a la memòria de l'honorable Finat.

No és hora, aquesta, de retreure les equivocacions del President Macià ni d'escatir les seves debilitats en front dels elements que el rodejaven i que feien servir el seu nom per cobrir llurs ineptituds i llurs cobejances. Es l'hora, ara, de fer ressaltar l'amor ardent que Macià sentia per a Catalunya, amor que el portà a la persecució, a l'exili i fins a amagar les seves conviccions religioses per tal de no repel·lir l'anti-religiosisme eixorc de molts que l'acompanyaven, evitant així que aquests—primer sectaris i demagogs que catalanistes—negués sin llur concurs a l'alliberament de Catalunya.

«Un bel morire, tuota una vitta onora», ha dit Dant i la mort cristiana de Macià, en el sí amorós de l'Església i a l'ombra benefactora de la Creu, és un bell colofó per a la vida agitada, terriblement activa del qui fou el primer President de la Generalitat retrobada. En aquesta hora suprema, quan l'esguard del gran Vell, tan acostumat a contemplar una Pàtria deslliurada, més serena, més bona i progressiva, s'ha obert de bat a bat per a contemplar el Més Enllà radiant que la Religió consoladora li oferia, què migrada apar la conducta crudel del seu Govern negant li la companyia de la Creu—de la Creu per Macià volguda i estimada en son llit d'agonia!—en l'acompanyament de les despulles mortals a la darrera estada. Que trist és veure un laïcisme aixerreït oposant-se a la voluntat del generós Mort i de la seva apenada família.

El traspàs de Macià—com aahir l'edificant i exemplar del nostre diputat Quintana de León—ens dona als catalans la fermaça de la vitalitat cristiana de Catalunya. Per a ells, per als descreguts, per als sectaris, per als demagogs anti-cristians és la Vida a la que no deixen cap Decàleg immortal que prohibeixi els plaers fugissers, les passions esbalotades, el guany injust, les lluites fratrícides... Per a nosaltres, però, els catalans vertaders, els qui no reneguem de l'essència immortal de la Pàtria cristiana, per a nosaltres és la Mort, la gran mestressa de la Vida, la Senyora i Majora del Més Enllà feliç, la que no vol ombres enterbolidores, la que porta serenitat, la que constitueix «una major naixença».

Reposi en pau el President Macià. En el cor dels catalans tindrà per sempre més un record d'honor i glòria. I en els llavis dels qui, per damunt de totes les coses fugisseres, estimen Catalunya, la Catalunya cristiana dels nostres pares, llegat gloriós per als nostres fills, tindrà Macià una pregària fervent, sentida, de cara a la Misericòrdia de Déu, pregària que no s'esvairà com el ressò de les salves d'ordenança ni com els accents dels elogis fúnebres, sinó que acompanya i acompanyarà el seu esperit immortal en les regions de l'Eternitat.

## A propòsit de les eleccions municipals

Encerts, oblits i equivocacions

II

Diguérem, avui fa quinze dies, que en un altre article tractariem de l'obra realitzada a Figueres amb la iniciativa de la Corporació Municipal; i és clar, doncs, que haurem de referir-nos, principalment, a l'actuació portada a cap pel partit que ara figura en les rengleres de l'Esquerra Catalana, puix que els seus homes avui, i llurs antecessors en altre temps, han estat els qui, a excepció del període de la dictadura de Primo de Rivera, n'han tingut, podem dir, el govern absolut durant un llarguíssim lapse de temps.

Els qui tinguin ja alguns anys, poden recordar quina fou la característica dels ajuntaments que l'un darrera l'altre anaven succeint-se en el govern de la Ciutat durant la vigència de la Monarquia, en els diversos aspectes de llur vida complexa. Fóren un seguit d'ajuntaments qual distintiu consistí en unes normes d'administració austera, això sí, però que de tant com ho era no varen pas deixar un rastre gaire opulent de llur pas per la Casa Comunal. Anar fent, anar tirant, d'acord amb la manera d'ésser de la època fou la concreció pràctica a què restà reduïda llur iniciativa. Administrar sense innovacions era la seva norma, i Figueres anava millorant, indubtablement, amb un ritme lent, per la mateixa força impulsiva que imposava això que per designar-ho en un terme concís en direm la marxa endavant del progrés general.

I fou realment una dissort per a la Ciutat, no haver estat regida amb menys gasiveria, gosariem dir, puix que de no haver estat així, haurien pogut aprofitar-se unes avinenteses que ja no es presentaran més.

Amb una despesa relativament petita, donada la favorable conjuntura, s'hauria pogut resoldre algun problema que, per no haver sabut aprofitar una ocasió propícia, ha hagut de tenir, o haurà de tenir posteriorment, una solució més onerosa i forçada amb relació al que són ja avui, i que s'accentuaran més a mida que el temps avenci, les conveniències de molta part de la Ciutat. Terrenys d'un emplaçament indiscutiblement apropiat, i algun edifici de situació immillorable, amb un esforç econòmic reduït, ja llavors, podien haver passat a augmentar el patrimoni comú de la Ciutat, si una visió tan solament quelcom ambiciosa hagués estat l'ideal de la Corporació Municipal, quan l'ocasió feia fàcilment factible allò que avui no és res més que una oportunitat completament passada.

L'«Horta d'En Gayolà», l'edifici de l'actual «Hotel París», i el que fou jardí de la vulgarment anomenada «Casa de la Marquesa», per a no citar sinó allò que és més destacat, eren solucions altament convenientes a necessitats ineludibles que han hagut d'ésser ateses, o hauran d'ésser-ho, mitjans el camí viable que l'obstrucció d'aquell altre més escaient, ha imposat. I encara restant, però, enlaire el problema de la Peixateria, que reclama evidentment una solució, atesa llur desplaçada situació que cada dia es manifesta més acusadament.

Es evident, doncs, que si quan era l'hora de poder-ho fer, hi hagués hagut no direm una mica d'audàcia, perquè no reclamava pas tant com això l'esforç econòmic que calia realitzar, sinó la visió justa del que eren necessitats immediates o fàcilment previsibles, hi havia l'oportunitat de resoldre-les amb la màxima escaient per a la urbanística i la funció adequada dels serveis que en la Ciutat han d'ésser atesos.

Alguns fets més destacats trencaven el ritme retardat que seguia el millorament de la Ciutat en l'aspecte imputable als gestors municipals, però era quan o la iniciativa o l'aportació ciutadana i d'altres ordres hi tenia una part preponderant.

Citem la desaparició del ruïnós edifici propietat llavors de l'Estat, enderrocat i reconstruït a expenses de la Cambra Agrícola; la desaparició de l'illa de cases de la part alta de la Rambla, mitjans l'aportació dels veïns afectats per la millora; la desaparició de la Presó vella i construcció de la nova per exigències de les disposicions promulgades, amb la contribució dels municipis del Partit; la construcció de la Biblioteca Popular deguda a la Mancomunitat de Catalunya.

I degudes plenament al Municipi, com obres apartades de la rutina administrativa, és just que mencionem l'Escorxador, i el Parc Bosc, del qual en fóren iniciadors el malaguanyat Josep Pitxot i En Joaquim Cusi.

Però, i els aspectes que fan referència a la cultura, a la cultura popular sobretot, com fóren atesos? I la missió de capital agrícola de cara a l'Empordà, que tot ell no és res més que agricultura, quins capteniments merescut? Són oblits, aquests, ben remarcables, certament.

Aquest és, podem dir, el parèntesi que, obert amb el triomf dels ajuntaments republicans, es clou en el moment que, esventada de la Casa de la Ciutat l'atmosfera d'austeritat inflexible o exagerada que durant molts anys n'era ensenyorida, hi entra una nova concepció per a obrir una via més ampla a la renovació, per tal d'accentuar la marxa de les millores urbanes que s'havia anat seguint fins llavors amb lentitud.

D'aquesta etapa més recent, n'haurem de tractar un altre dia per la excessiva extensió que donariem a aquest article, atribuïnt-ne a cadascú el que realment li pertoca.

*LA VEU DE L'EMPORDÀ desitja a tots els seus amics, lectors i anunciants, un felicíssim any 1934.*

Candidatura d'«Unió Ciutadana» patrocinada per lliga Catalana

**Quirze Callís Imbert**

Gerent de Banca

**Josep Jou Carreres**

Procurador

**Simó Gratacós Oliveres**

Contractista d'Obres

**Josep M.<sup>a</sup> Pons Serena**

Metge

**Alfons Gumbau Casals**

Dependent de Comerç

**Eduard Rute Martínez**

Dentista

**Ernest Vila Moreno**

Metge

**Francesc Castellví Vila**

Farmacèutic

**Ferran Coll Font**

Comerciant

**Joaquim Camps Rigau**

Paleta i Contractista

**Joan Bonaterra Matas**

Comerciant

**Vicenç Sans Roquer**

Agricultor i Professor Mercantil

*La Candidatura d'Unió Ciutadana, significa la pau, la convivència, l'Amor a Figueres.*

*Voteu-la!*





# D. Carlos Cusi de Miquelet

H A F A L L E C I D O

habiendo recibido los Auxilios espirituales y la Bendición Apostòlica

( E . P . D . )

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> María de los Angeles Jordà de Genover, hijos, hijos políticos, nietos y demás familia, al participar a Vd. tan dolorosa pérdida, le suplican le tengan presente en sus oraciones.

Figueras, 29 Diciembre de 1933.

## Religioses

### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, missa i explicació del Sant Evangeli; a les nou, missa catequística i plàtica doctrinal; a les deu, ofici; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; a les quatre, exposició del Santíssim; i a un quart de set, funció i reserva de les Quaranta Hores. A dos quarts d'onze de la nit, els dos torns de l'Adoració nocturna, celebraran Vetlla solemne de fi i entrada d'Any Nou, seguint en tot el ceremonial del seu Ritual; i a les dotze, es cantarà el «Te Deum» amb solemne missa que serà de Comunió general.

Dilluns, festa de la Circumscissió de N. S. Jesucrist, i diada de Cap d'Any, a les deu, solemne ofici, fent-se la publicació de l'estadística demogràfica de la Parròquia; a les quatre de la tarda, exposició de Jesús Sagramentat, a la Capella dels Dolors, i a un quart de set, funció i reserva.—Dimecres, a dos quarts de nou, missa i visita a Sant Josep.—Divendres primer de mes, a les vuit, missa, plàtica i comunió; a dos quarts de deu, funció de l'Hora Santa, a les deu, missa al Sagrat Cor de Jesús i reserva.—Dissabte, festa de l'Adoració dels tres Sants Reis, a les deu, solemne ofici i adoració a l'Infant Jesús, amb col·lecta a favor de les Missions de l'Àfrica per l'abolició de l'esclavitud; a les quatre de la tarda, exposició del Santíssim i a un quart de set, funció i reserva de les Quaranta Hores.—Diumenge, dia 7, festa de la Sagrada Família, a dos quarts de vuit, funció reglamentària del torn Sant Tarsici; a les vuit, l'Associació de la Visita Domiciliària celebrarà la seva festa Patronal, amb missa, plàtica i Comunió general, i a dos quarts de set de la tarda, funció pròpia, amb exposició de S. D. M. i sermó.

Quaranta Hores.—A la Parròquia, Capella del Santíssim.

Capella de Sant Sebastià.—El vinent dimarts dia 2 de gener, a dos quarts de nou del matí començarà la celebració

de 5 misses en sufragi de l'ànima de Na Dolors Porret Vila, Vda. de Barba, confreres de la Puríssima Sang de Nostre Senyor Jesucrist.

### Moviment Parroquial comprensiu del dia 23 de Desembre a la data Baptismes

Angela Hernández Sánchez.—Antoni de Lluís Puigdevall.—Josep Reixach Casadevall.—Montserrat Fàbregas Terrades.—Antoni Crumols Costa.—Joan Viñales Giménez.—Nicolasa Viñales Giménez.

### Matrimonis

Miquel Gironell Piferrer amb Maria Moradell Estarriol.—Pau Ribera Justafre amb Margarida Trilla Serra.

### Defuncions

Rafaela Pera Espuga, 73 a., v.—Caterina Imbert Gifre, 78 a., v.

### — Rosa Planella S O R G I D O R A

Si teniu alguna peça de roba esquinçada, cremada o arnada no la desprecieu porteu-la a casa la sorgidora que us la deixarà com nova, i a bon preu.

Es garantitza la perfecció en tota classe de sorgits.—Gran rapidesa en els encàrrecs.

Carrer 1.<sup>er</sup> de maig, 3, 3.<sup>er</sup> pis  
(abans carrer Sant Rafael)

### — O L O T —

—Per a vendre Moto B. S. A. nou model 3 i 1/2 H. P. en molt bon estat. Raó en aquesta administració.

— En venda S'hi trova un graner de fusta amb set departaments.— Informaran en aquesta Administració.

## MAGATZEMS de Carbons Minerals i Cok

### Joan Ramis

A. Clavé (abans S. Llàtzer), 14. Telèfon, 278 R.

Classes especials per a calefacció central  
CARDIFF,

### ANTRACITES, BRIQUETES

Per a Estufes, Solamandres i Cuines  
CARDIFF, ANTRACITES,  
OVOIDES, COK CONDENSAT  
Preus sense competència  
Servei a domicili.

## BANCA ARNÚS

Sucursal de Figueres

Esgotant-se el 1.<sup>er</sup> de gener vinent els cupons del títols dels

Deute Perpetu 4%. Exterior  
posem els nostres serveis a la disposició de tots els interessats per a gestionar el canvi per nous títols amb cupons.

—Per a llogar S'hi troba un despatx en primer pis, punt cèntric, Raó en aquesta Redacció.

— La Subdirecció de «L'UNION», Companyia de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

—Per a vendre hi ha una barberia cèntrica i acreditada, a bon preu. Raó en aquesta administració.

## Perxas i Companyia Banquers

—Cuidem del canvi o agregació de cupons del DEUTE 4% EXTERIOR de l'Estat espanyol i DEUTE MUNICIPAL DE BARCELONA 6% emissió 1921.

—Els dipòsits a nostres Caixes, tant voluntaris com en garantia de compte corrent, que no hagin estat retirats per tot el proper dia 10 de Gener, s'enten que els dipositants ens autoritzen a gestionar dita operació.

— Per a vendre Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

## — Passaports

TRAMITACIO RÀPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

## — Vi de l'Empordà

No deixeu d'adquirir-lo a l'acreditada Botiga de Queviures de Manuel Juncà al carrer Alt de Sant Pere, n.º 13, on el podreu adquirir a bon preu i d'absoluta garantia i confiança.

## Fàbrica de caramels i fruites en pasta

de J. Barris Serra

Carrer Mai, 34 St. Feliu de Guixols (P. Girona)

Gran assortit de caramels de totes classes. Renomenades especialitats: «CARBINOS» i «MENTOFFLES»  
Demaneu-los arreu  
Es necessiten bons representants-dipositaris i representants locals



No si pensi més...

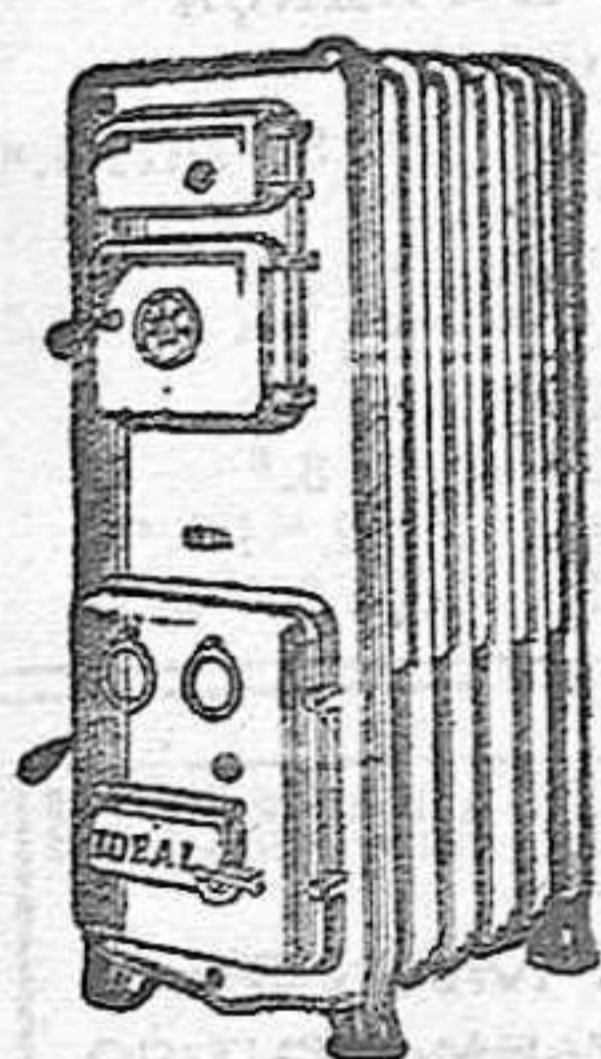
**Zeiss Ikon**, és la marca d'aparells fotogràfics de qualitat, la mai igualada, la que vosté ha d'adquirir.

**Zeiss Ikon**, és un present que vol dir distinció i es té en estima.

Hi ha models per a tots els gustos.

**Catàleg i venda** *El Siglo*

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres



**Fumisteria Espanyola**

BARCELONA VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
TERMOSIFONS

**CALEFACCIONS**

PROJECTES I PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

FIGUERES

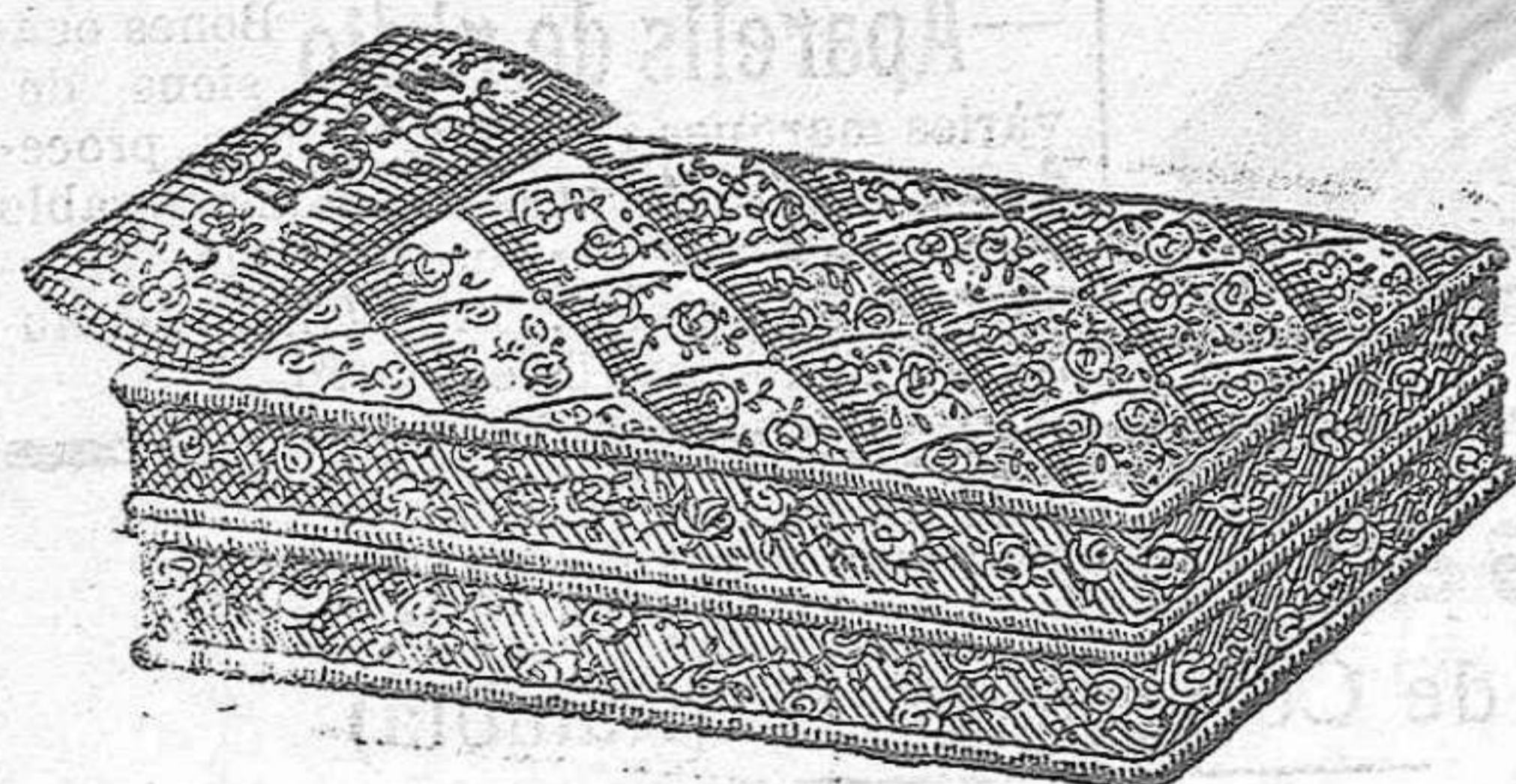


**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURAN**

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas  
en rama  
para  
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.  
Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

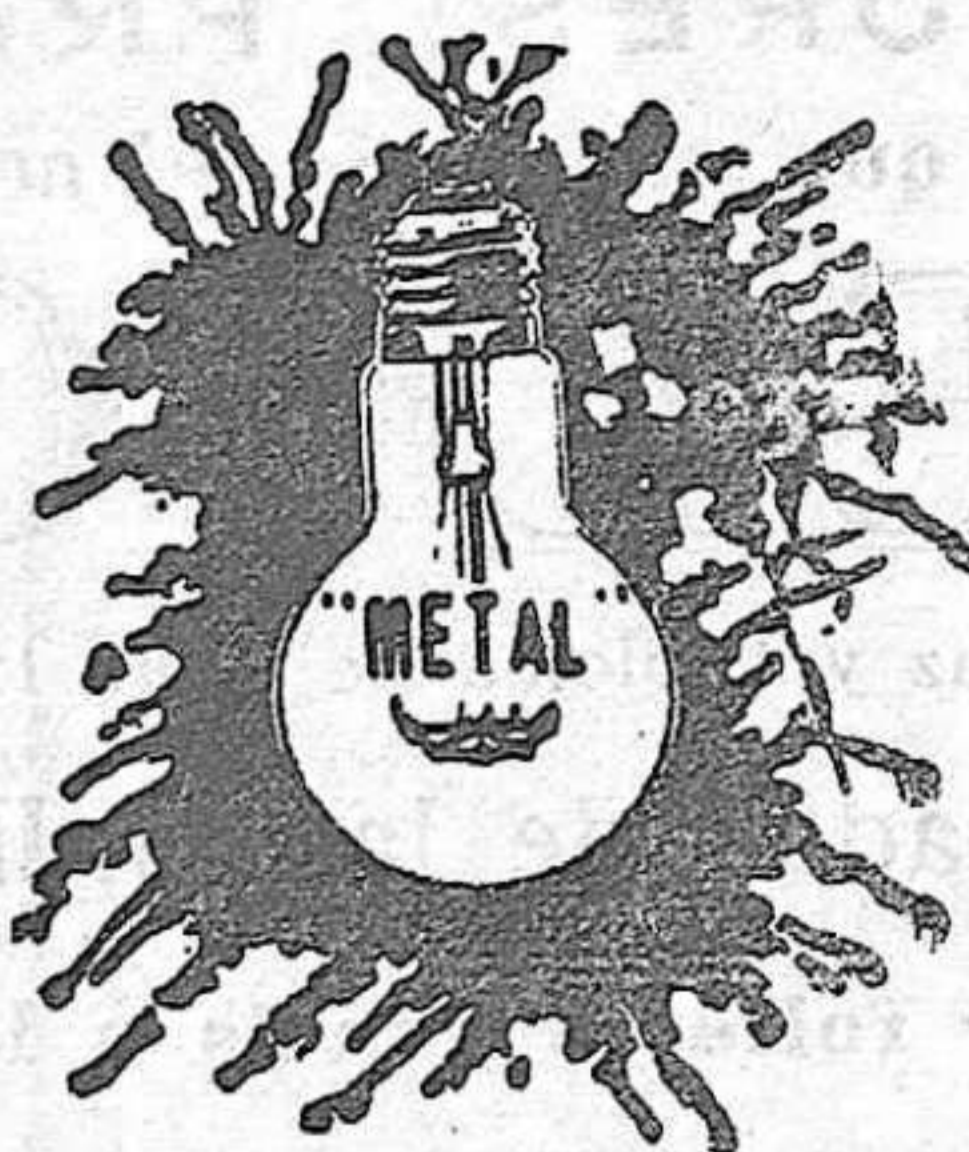
Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BOLA** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &., quedando blandas como en su primer estado.  
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

**Esqueles mortuòries a preus de tarifa**

**ESTALVI I DINERS...**



Usant la acreditada

**"LÀMPARA METAL"**

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

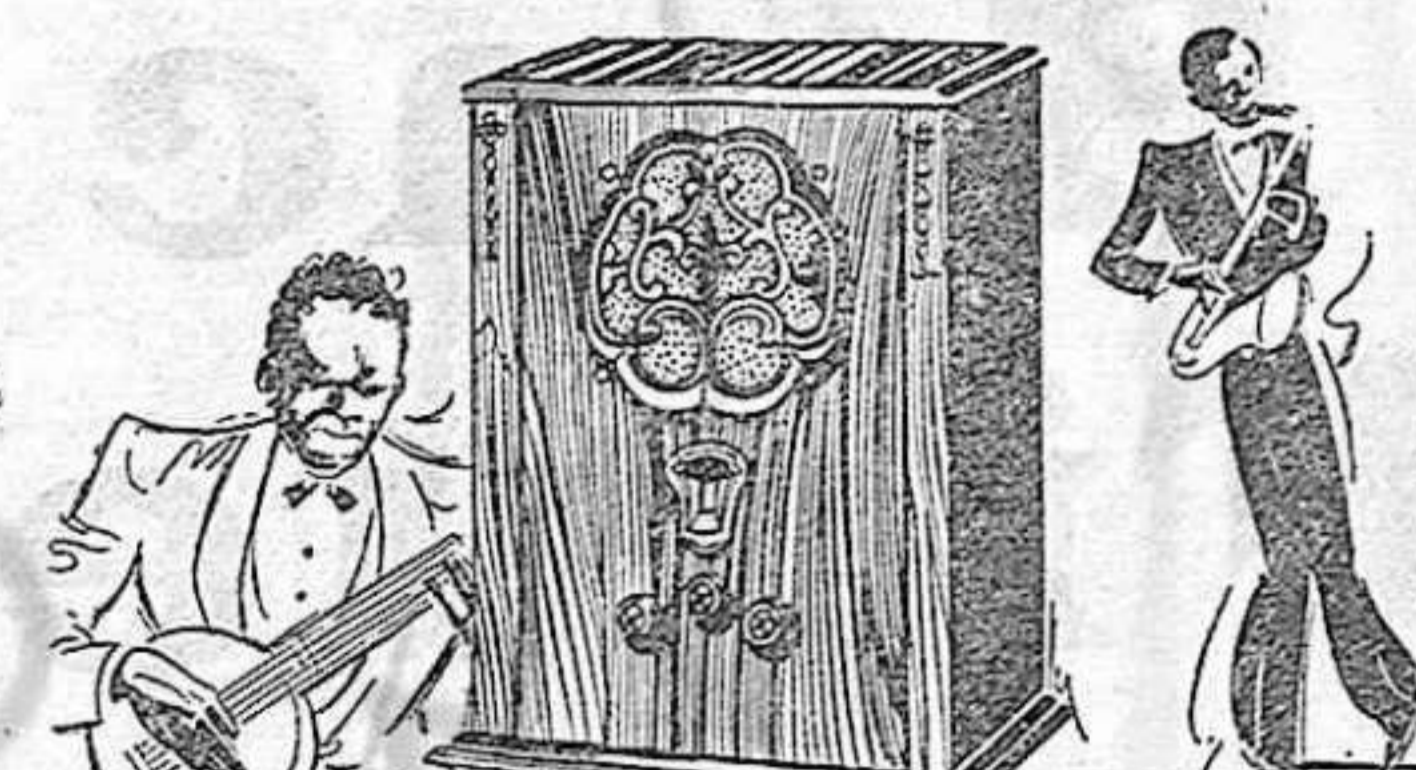
**JOSEP MORELL MITJÀ**

Instal·lacions d'aigua, gas  
i electricitat

Venda de l'acreditada  
**LAMPARA METAL**

Especialitat en la  
**BOMBA BLOCH**

Monturiol, 20 - FIGUERES



**KOLSTER**  
INTERNATIONAL  
RADIO

BUENO  
KOLSTER QUE ES CALIDAD  
BONITO  
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA  
BARATO  
KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 850

AGENTE DE VENTA:  
**JOSÉ MORELL**  
Monturiol, 20  
FIGUERES

**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 25  
**FIGUERES**

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.  
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**VAQUERIA La Granja Badalló**

Propietari: **JOSEP FERRAN**

Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa

Se serveix a domicili

Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni - FIGUERES



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

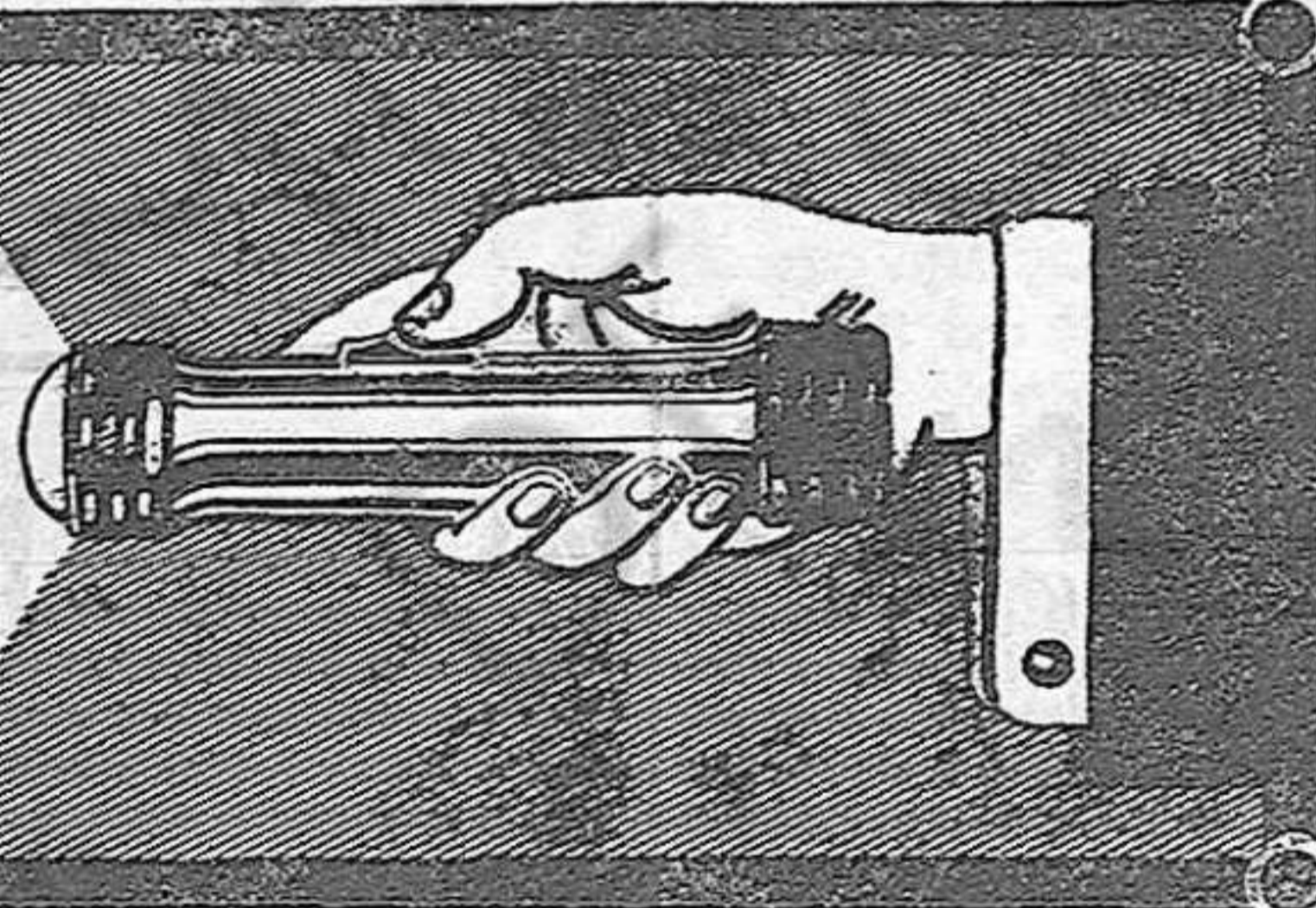
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TRENS QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'08	5'10	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> fins G. <sup>na</sup>
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	9'50	—	3. <sup>a</sup>
Exprés	10'35	10'37	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	12'45	13'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'25	16'27	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Omnibus	17'19	17'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Missatger	20'16	20'28	3. <sup>a</sup>
<b>TRENS QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. <sup>na</sup>
Correu	10'36	10'42	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	12'23	12'25	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	16'01	16'30	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	17'21	17'23	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	18'40	18'45	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	21'34	21'36	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>

AL CAMP i a la CIUTAT.

AMB UNA LAMPARA DE MÀ  
I PILA ELÈCTRICA

LOT

TINDREU LLUM BLANCA I PERMANENT  
A TOT ARREU



DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES



como un puñal...

penetra en su garganta en forma traidora, durante su respiración, el microbio de la gripe, catarro, resfriado, etc., para atacar en forma más o menos violenta, pero siempre peligrosa, su aparato respiratorio.

El estomudo, la tos, la irritación de garganta, son síntomas precursoros de diversas enfermedades que usted podrá siempre evitar con sólo dejar disolver algunas GABA en su boca, su acción preventiva y curativa son garantía del bienestar tan deseado.

Adquiera hoy mismo una caja GABA en la farmacia y con unos pocos céntimos habrá usted asegurado su salud.

Caja pequeña 60 céntimos  
Caja mediana UNA peseta  
Caja grande 2'15

**Gaba**

Contra la tos, catarros, gripe: GABA, siempre es lo mejor



### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



**CEREBRINO MANDRI**

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

**CURA EL DOLOR**

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clátrica) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

**TÓNICO MANDRI**

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Aparells de ràdio Bones ocasions, de varies marques i a preus reduïts, procedents de canvis per els de la insuperable marca «RADIOLA», de la Radió Corporation of America. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres. Telèfon, 78

**BANCA ARNÚS**

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

**Sucursal de Figueres**

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Rocalla**

TUBS ESPECIALS PER  
A BAIXANTS D'AIGÜES

20768

L. L. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

